

Möte med Tansvoice den 11/6 2024

Närvarande:

Transvoice: Jonas Ahlstedt, VD, Karin Ruthman, kvalitetsansvarig, Alexander Markinhuhta, kommersiell chef, Anna-Lena Berglund, platschef för Malmökontoret

Rättstolkarna: Lotta Hellstrand, ordförande och Mirjana Kotur Hallberg, vice ordförande

Styrelsen för Rättstolkarna träffade den 11/6 2024 representanter för Transvoice. Dialogmötet var påkallat från Transvoice sida med anledning av Rättstolkarnas synpunkter på de allmänna villkoren och kompetensprincipen vid tillsättning av uppdrag.

Vi hade innan mötet skickat ut en sammanställning av statistik som vi fått av Kammarkollegiet gällande tillsättning av uppdrag för 2023 inom det statliga ramavtalet. Statistiken var från Kammarkollegiets avropsportal för kundkategorier inom rättsväsendet, och visade att Transvoice tillsatt rättstolkar på 7% av uppdragen.

Transvoice hade förberett statistik för tillsatta uppdrag hos SIC-avtalet under 2023 och domstolar för 2024, till och med maj månad.

Vi kunde se att det fanns en förbättring med tillsättning av rättstolkar på domstolsuppdrag nu under 2024 om vi jämför med 2023. Denna förbättring har skett på grund av att man från Transvoice sida gått över från maskinell till manuell tillsättning av domstolsuppdrag samt att man från och med maj månad bortser från tolkarnas anmälda tillgänglighet. Numera ska en rättstolk blir tillfrågad om domstolsuppdrag oavsett om tolken anmält tillgänglighet eller ej samt att acceptansgrad inte heller ska påverka då tillsättningen sker manuellt.

Målet är att tillsättningen i framtiden ska ske maskinellt men att det ska ske genom ett uppdaterat system som bättre passar uppdrag inom rättsväsendet.

Transvoice kommer att arbeta på ett förslag till ett regelverk som då ska implementeras i systemet för förfrågningarna som skickas ut inom det statliga ramavtalet. Det innebär alltså regler och algoritmer för vilka tolkar som tillfrågas om uppdrag, hur långa svarstider, prioriteringsordning och så vidare.

Yrkesorganisationen tillfrågades, och vill gärna vara remissinstans till detta nya regelverk och samtidigt är vi alla införstådda att ingenting kan bli perfekt så om vi är lite missnöjda på båda sidorna och ger det lite tid så blir det nog bra överlag.

Under mötet så pratade vi om både fördelarna och nackdelarna med automatiseringen. Så som det har varit fram till nu så har tolkar rankats ner inom samma kompetensgrupp om de inte varit tillräckligt aktiva med att ta uppdrag. Vi tolkar vill inte ha ett system som belönar eller bestraffar, och samtidigt så gynnar inte detta varken kunderna eller Transvoice. Vi underströk att acceptansgrad inte är ett bra urvalskriterium. Om acceptansgrad är inkluderat i det nya regelverket så kommer vi att återigen poängtera att vi inte tycker det är lämpligt.

Med tanke på att Transvoice är första leverantör i fyra län inom det statliga ramavtalet och att vi alla vill nå samma mål så bollade vi lite om vad man kan göra när uppdrag ska tillsättas med tolkar som inte bor i samma län. Vi tog upp detta med vad ramavtalet säger om reseavstånd och att man då kan utöka inställningarna i Google maps.

Andra saker som vi tog upp var hur långa svarstider som kan vara rimligt på uppdragsförfrågan och att uppdragsväljaren skulle behöva vara mer detaljerad.

Vi påminde om att det är mycket viktigt att målnummer finns med i uppdragsförfrågan och det blev vi lovade skulle fixas tämligen omgående.

Det kommer att lanseras nya funktioner i appen gällande återlämning av uppdrag och sjukanmälan, allt ska kunna utföras i appen, vilket vi tycker är jättebra. Självklart kommer Transvoice att kommunicera dessa ändringar till alla tolkar som är registrerade hos dem.

Styrelsen för Rättstolkarna bedömer att vi hade ett bra möte och att vi alla måste arbeta för att få bort misstron som finns i vår bransch samt att vi måste samverka vilket också ledningen från Transvoice påpekade flera gånger att samverkan framåt är väldigt viktig samt att vi tolkar är aktiva i detta.

För att inte bara ta upp utmaningar och förbättringsområden så tog vi chansen att berätta att vi är glada för att de allmänna villkoren har uppdaterats efter Rättstolkarnas inlämnade synpunkter. Vi berömde också Transvoice för att de är så snabba med att lägga upp löne-/fakturaunderlaget i appen samt att vi inte har någon anmärkning på hur utbetalningarna fungerar.

Vi uppskattar att vår samverkan med Transvoice är så bra och konstruktiv och kommer att fortsätta att hålla tät kontakt.